

## Szállítási szerződés

amely létrejött egyrészről:

a **Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal** (székhely: 1024 Budapest, Keleti Károly u. 24.; adószám: 15598347-2-41; törzsszám: 598349000, statisztikai számjel: 15598347-8411-312-01; bankszámlaszám: Magyar Államkincstár 10032000-00289782-00000000; képviseli: Dr. Oravecz Márton elnök) mint Megrendelő (a továbbiakban: **Megrendelő**),  
másrészről:

a **NOACK Magyarország Mezőgazdasági Marketing, Kereskedelmi és Szaktanácsadó Kft.** (székhely: 1118 Budapest, Budaörsi út 131.; adószám: 10807688-2-43; cégjegyzékszám: 01-09-261024; bankszámlaszám: UniCredit Bank Zrt. 10900035-00000002-90270183; képviseli: Herbert Völkerer ügyvezető) mint Szállító (a továbbiakban: **Szállító**),  
(a továbbiakban együttesen: **Felek**) között alulírott napon és helyen az alábbi feltételek mellett:

### I. Előzmények

1. Megrendelő „Diagnosztikumok beszerzése” tárgyban a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény (a továbbiakban: Kbt.) alapján közösségi eljárásrendben nyílt közbeszerzési eljárást indított, az ajánlati felhívás az EU Hivatalos Lapjában 2012/S 1-001478 nyilvántartási szám alatt került közzétételre.
2. Szállító az 1. pont szerinti közbeszerzési eljárás 1. részének nyertes ajánlattevője lett, megrendelő az eredményhirdetést 2012. április 21-én tartotta meg.

### II. A szerződés tárgya, hatálya

- 1.) Megrendelő megrendeli, Szállító az ajánlati felhívás és dokumentáció, valamint az ajánlatában foglaltak alapján vállalja **40000 db vizsgálat + 800 % / év** mennyiségű sertések reprodukciós zavarokkal és légzőszervi tünetekkel járó szindrómája (PRRS) megbetegedést okozó vírussal (amerikai és európai szubtípus törzssel) szembeni ellenanyag kimutatására alkalmas ELISA teszt leszállítását.
- 2.) Felek jelen szerződést annak aláírásától számított egy éves (12 hónapos) határozott időtartamra kötik. Felek a szerződést – egybehangzó írásbeli akaratnyilatkozattal – a szerződés lejártát megelőzően további 48 hónapos (4 éves) időtartammal meghosszabbíthatják, mely – tekintettel az I.1.) pont szerinti közbeszerzési eljárás ajánlati felhívásában és dokumentációjában foglaltakra – nem minősül a Kbt. 303. §-a szerinti szerződésmódosításnak.
- 3.) Szállító a II.2.) pont szerinti diagnosztikumok esetében a tesztek értékeléséhez használható, az ajánlatában meghatározott számítógépes programot biztosít a jelen szerződés időbeli hatálya alatt, melyet Megrendelő IV.1. pontban meghatározott telephelyén köteles telepíteni összesen 15 felhasználó részére hozzáférést biztosítva.

### III. Ellenérték, fizetési mód

- 1.) Felek megállapodnak abban, hogy a II.1.) pont szerinti diagnosztikumok ellenértéke **248,- Ft + ÁFA/vizsgálati hely**. Megrendelő a jelen szerződés időbeli hatálya alatt évente legalább 40000 db vizsgálat mennyiségű diagnosztikumot köteles megrendelni.

Az ellenértéket Megrendelő magyar forintban fizeti meg, az ellenérték külföldi fizetőeszköz árfolyamához nem köthető.

- 2.) Szállító megrendelésenként állít ki számlát, a teljesítést igazoló jegyzőkönyv, illetve a III.1.) pont szerinti ár alapján. Szállító a számlát két példányban cégszerűen aláírva nyújtja be, és a számlához csatolja a Megrendelő által aláírt átadás-átvételi jegyzőkönyv egy eredeti példányát. A számlát a Megrendelő székhelyére kell benyújtani.
- 3.) Felek rögzítik, hogy az ellenérték tartalmazza a Szállító jelen szerződésből fakadó valamennyi kötelezettségének – azaz az ajánlati felhívásban és dokumentációban előírt valamennyi feladat – szerződészerű teljesítésével felmerülő költségeit.
- 4.) Az ellenérték a Megrendelő által ellenjegyzett teljesítésigazolás alapján kiállított számla ellenében, a kiállítástól számított 15 napon belül kerül kifizetésre a Kbt. 305. §-a figyelembe vételével. A Megrendelő által a teljesítésigazolására: Állategészségügyi Diagnosztikai Igazgatóság vezetője jogosult.
- 5.) Késedelmes fizetés esetén a Szállító a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény (a továbbiakban: Ptk.) 301/A. § (2) és (3) bekezdéseiben szabályozottak szerint késedelmi kamatra jogosult. A késedelmi kamat számításának utolsó napja a Megrendelő Magyar Államkincstárnál vezetett számlájának megterhelési időpontja.
- 6.) Felek rögzítik, hogy a szerződés, valamint annak teljesítése az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A. §-ának hatálya alá esik.
- 7.) A Kbt. 305. § (3) bekezdése szerinti feltételek teljesülésének esetére alkalmazandó beszedési megbízás teljesítésére szóló, a Megrendelő által a pénzforgalmi szolgáltatójának adott hozzájárulás, felhatalmazó levél jelen szerződés mellékletét képezi.
- 8.) Szállítónak a Kbt. 305. § (3) bekezdés f) pontja alapján a Megrendelő felé tájékoztatási kötelezettsége van.
- 9.) Ajánlattevő Alvállalkozó igénybe vétele esetén a Kbt. 304. § (3) bekezdésében meghatározott szabályok szerint fizet.

#### **IV. Átvétel, teljesítési igazolás**

- 1.) A teljesítés helye a Megrendelő Állategészségügyi Diagnosztikai Igazgatóságának telephelye (1149 Budapest, Tábornok u. 2.). Szállító a II.3.) pont szerinti számítógépes programot Megrendelő 1149 Budapest Tábornok u. 2., 4031 Debrecen, Bornemissza u. 3-7. és 7400 Kaposvár, Cseri út 18. szám alatti telephelyén telepíti.
- 2.) A megrendelés teljesítése a teljesítés helyén történt mennyiségi átvételt követően, a szállítmány tételeit tartalmazó Szállítólevélnek a Megrendelő általi aláírásával és átadás-átvételi jegyzőkönyv kiállításával kerül elismerésre. Szállító köteles feltüntetni a számlán, valamint az átadás-átvételi jegyzőkönyvön az átadott termék szállítási díját és mennyiségét, kiszerezési egységben és egységárban egyaránt megadva.
- 3.) Szállító köteles a rendeltetésszerű használathoz szükséges dokumentumokat, igazolásokat magyar nyelven a vonatkozó előírásoknak megfelelően a teljesítéskor Megrendelő részére átadni.

#### **V. A teljesítés**

- 1.) A megrendelésről szóló, átadott adatok alapján leszállított termékeket a megadott szállítási címre a Szállító saját szállítási eszközeivel köteles leszállítani. A II.3.) pont szerinti számítógépes programot Szállító az első szállítással egyidejűleg köteles a IV.1.) pont szerinti telephelyeken telepíteni.

- 2.) A Szállító a Megrendelő igényeinek megfelelő ütemezés és mennyiség szerint, az egyedi megrendelések megküldésétől számított 30 napos szállítási határidő mellett köteles teljesíteni. A Szállító a szállítási határidőig köteles a teljesítési helyszínre szállítani a megrendelt árukat. Amennyiben az egyedi megrendelőben megjelölt szállítási határidő munkaszüneti napra esik, úgy Szállító jogosult az e határidőt követő első munkanapon teljesíteni.
- 3.) Szállító köteles aállítás várható időpontját legalább 24 órával korábban megjelölni Megrendelő számára. Szállító tudomásul veszi, hogy tevékenységét Megrendelő működési rendjére figyelemmel kell végeznie. Szállító köteles úgy időzíteni aállítás időpontját, hogy az átadás – átvétel munkanapokon 8-16 óra között történjen.
- 4.) Szállító szavatolja, hogy az általa a szerződés keretén belül szállított áruk megfelelnek a tárgyi közbeszerzési eljárás ajánlattételi dokumentációjának műszaki leírásában, valamint e közbeszerzési eljárás során rögzített követelményeknek és az igényelt minőségi kivitelnek.
- 5.) A szállított termékeknek mentesnek kell lennie mindenfajta olyan hibától, amelyek a Szállító cselekedetéből vagy mulasztásából erednek.
- 6.) Szállító köteles a II.3.) pont szerinti számítógépes programot folyamatosan karbantartani.

## **VI. Kártérítés, kötbér, meghiúsulás miatti szerződésfelmondás**

- 1.) A szerződés időtartama alatt bekövetkező minden olyan körülményről, amely akadályozza a szerződés, vagy annak a határidőben történő teljesítést, a Szállító haladéktalanul köteles írásban értesíteni Megrendelőt, megjelölve a késedelem okát és várható időtartamát.
- 2.) Szállító késedelmes teljesítése esetén a Megrendelő – a szerződésszegésből fakadó egyéb kárrendezésekre vonatkozó igényeken túl – késedelmi kötbérre jogosult. A késedelmi kötbér mértéke a késedelem beálltától kezdődően késedelmes naponként 50.000,- Ft. Amennyiben Szállító késedelme a 8 napot meghaladja, az súlyos szerződésszegésnek minősül, amely alapján a Megrendelő jogosult a szerződést azonnali hatállyal egyoldalúan felmondani.
- 3.) A Szállító hibás teljesítése esetén, Megrendelő hibás teljesítési kötbérre tarthat igényt. Hibás teljesítésnek minősül különösen, ha a leszállított tesztek legalább 6 hónapos szavatossági idővel nem rendelkeznek. A Megrendelő hibás teljesítési kötbérre a hiba bejelentésétől a kifogástalan minőségben történő átadásig jogosult, mértéke ezen időtartam alatt naponként 50.000,- Ft. Amennyiben a Szállító a hibát annak bejelentésétől számított egy héten belül nem javítja ki, az súlyos szerződésszegésnek minősül, amely alapján a Megrendelő jogosult a szerződést azonnali hatállyal egyoldalúan felmondani.
- 4.) A teljesítés Szállító hibájából történő ellehetetlenülése esetén Megrendelő meghiúsulási kötbérre jogosult, melynek alapja a le nem szállított mennyiség nettó értéke, mértéke a le nem szállított mennyiség nettó értékének 30%-a. Szállító meghiúsulási kötbér fizetésére köteles különösen akkor, ha Megrendelő a Szállító hibájából él rendkívüli felmondási jogával.
- 5.) Bármelyik fél jogosult a szerződést azonnali hatállyal felmondani (rendkívüli felmondás) a másik fél súlyos szerződésszegése esetén, a másik félhez intézett írásbeli nyilatkozattal. Megrendelő részéről súlyos szerződésszegésnek minősül, ha Szállító a jelen szerződés mellékletét képező felhatalmazó levél szabályszerű alkalmazása ellenére sem kapja meg a részére járó ellenértéket, illetve ha Megrendelő nem biztosítja a szabályszerű átadás-átvétel feltételeit. Az azonnali hatályú felmondás

feltétele, a VI.2.) és 3.) pont szerinti eseteket kivéve, hogy a felmondást közlő fél előzőleg felszólította a másik felet szerződésszegő magatartásának meghatározott időtartam alatt történő megszüntetésére, amely eredménytelenül telt el.

- 6.) Megrendelő a kötbért meghaladó kárát a Ptk. szabályai szerint jogosult érvényesíteni.
- 7.) Bármely nem szerződésszerű teljesítés jogi fenntartás nélküli elfogadása a Megrendelő részéről nem értelmezhető joglemondásként azon igényről vagy igényekről, amelyek a Megrendelőt szerződésszegés következményeként megilletik.
- 8.) Megrendelőnek jogában áll az esedékessé váló kötbért a szerződéses árból visszatartani.

## **VII. A vitás kérdések rendezése**

- 1.) A Szállítónak és a Megrendelőnek meg kell tennie mindent annak érdekében, hogy közvetlen tárgyalások útján rendezzenek minden olyan nézeteltérést vagy vitát, amely közöttük a szerződés keretében felmerült. Minden ezzel kapcsolatos tényről, akadályozó körülményről a Felek kölcsönösen kötelesek egymást írásban tájékoztatni.
- 2.) Ha az érintett Felek az említett közvetlen tárgyalások megkezdésétől számított 30 napon belül nem tudják megoldani a szerződés alapján vagy ezzel összefüggésben keletkezett jogvitájukat, úgy a Polgári Perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény vonatkozó rendelkezései szerint jogosultak igényeiket peres úton rendezni.

## **VIII. A szerződés módosítása**

A Felek a szerződést közös megegyezéssel írásban bármikor módosíthatják a Kbt. 303. §-ában foglaltaknak megfelelően.

## **IX. Alvállalkozó, közreműködő**

A Szállító a jelen szerződés szerinti kötelezettség teljesítésére alvállalkozót, közreműködőt a Kbt. 304. §-a szerint vehet igénybe.

## **X. Vegyes rendelkezések**

- 1.) Amennyiben a Szállító felhagy a szerződés teljesítéséhez szükséges tevékenységével vagy az engedélyét az arra jogosult felfüggeszti, visszavonja, erről köteles a Megrendelőt haladéktalanul tájékoztatni.
- 2.) A szerződés nyelve magyar. A szerződéshez tartozó és a Felek között kicserélendő összes leírás, levelezés és egyéb okmányok magyarul íródnak.
- 3.) Az egyik fél által a másik félnek küldött értesítéseket írásban (levél, telefax) kell megküldeni az erre a célra szerződésben meghatározott címre, és írásban vissza kell igazolni.
- 4.) Szerződő felek a szerződés teljesítése során kötelesek együttműködni, egymást a szerződés teljesítését befolyásoló körülményekről haladéktalanul tájékoztatni. Szerződő felek jelen szerződéssel összefüggésben kapcsolattartóként az alábbi személyeket jelölik meg.

Megrendelő részéről szakmai kapcsolattartó:  
Dr. Stollár Katalin laboratóriumi állatorvos  
tel.: 06-1-460-6341; fax: 06-1-222-6068  
e-mail: stollark@oai.hu

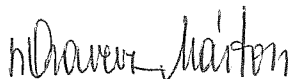
Szállító részéről szakmai kapcsolattartó:  
Hermann Zsolt  
tel.: 06-1-246-6527; fax: 06-1-246-6930  
e-mail: zshermann@noack.hu

- 5.) A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog, a Ptk., a Kbt., az állatbetegségek bejelentésének rendjéről szóló 113/2008. (VIII. 30.) FVM rendelet, illetőleg a vonatkozó hatályos magyar jogszabályok rendelkezései az irányadóak.

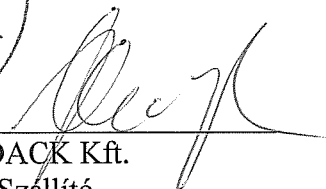
A jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezi a közbeszerzési eljárás során keletkezett valamennyi dokumentum, így különösen az ajánlati felhívás és dokumentáció, az eljárás során kiadott kiegészítő tájékoztatások, valamint a Szállító ajánlata.

A Felek a jelen szerződést elolvasást és értelmezést követően, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag 5 eredeti példányban aláírták.

Budapest, 2012. május 2.



Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal  
Megrendelő  
képviseli  
Dr. Oravecz Márton  
elnök



NOACK Kft.  
Szállító  
képviseli  
Herbert Völkerer  
ügyvezető

NOACK  
Magyarország Kft.  
H-1118 Budapest, Budaörsi út 131/75. sz. 1.  
Tel.: 246-6527 Fax: 246-6930  
Adószám: 10807682-2-11

Pénzügyileg ellenjegyzem:



Fekete László  
gazdasági elnökhelyettes

Melléklet: Felhatalmazó levél



**Felhatalmazó levél**

Tisztelt Magyar Államkincstár (1139 Budapest, Váci út 71.)!

(Számlavezető neve, címe)

Alulírott megbízom/megbízuk Önöket az alábbi megjelölt fizetési számlánk terhére az alább megnevezett kedvezményezett által benyújtott beszédési megbízás(ok) teljesítésére a következőkben foglalt feltételekkel:

Fizető fél számlatulajdonos megnevezése:	Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal ÁHT azonosító: 273567 KTK: 131
Felhatalmazással érintett fizetési számlájának pénzforgalmi jelzőszáma:	10032000-00289782-00000000
Kedvezményezett neve:	NOACK Magyarország Mezőgazdasági Marketing, Kereskedelmi és Szaktanácsadó Kft.
Kedvezményezett fizetési számlájának pénzforgalmi jelzőszáma:	UniCredit Bank Zrt. 10900035-00000002-90270183

A felhatalmazás időtartama 2012.év május hó 2. naptól 2013.év május hó 1. napig\*, visszavonásig\*.

- a) ~~a beszédési megbízáshoz okiratot nem kell csatolni.\*~~  
 b) a beszédési megbízáshoz a következő okirato(ka)t kell csatolni\*:  
az okiratok megnevezése: teljesítési igazolás, kiállított számla másolata

További feltételek\*:

- a) ~~nem kerülnek meghatározásra~~  
 b) ~~beszédési megbízásonkénti felső értékhatár a teljesítés pénznemétől függően:~~  
 .....Ft  
 .....devizanem ISO kódja\*  
 c) benyújtási gyakoriság: évi (pl. napi, havi, évi)  
 d) fedezethiány esetén a sorba állítás időtartama legfeljebb 30 nap  
 e) a felhatalmazás csak a Kedvezményezett írásbeli hozzájárulásával vonható vissza

Dátum: 2012. május 2.

Fizető fél számlatulajdonos aláírása a Kincstárnál bejelentett módon

Aláírás rendben

A felhatalmazás kincstári nyilvántartási száma: API-32-2774/2012.

Dátum: 2012. MÁJ. 03



\*a nem kívánt rész törlendő

